

L'INTOUCHABLE AUX YEUX VERTS

Fiche de lecture (élèves)

Pour te préparer à la lecture de *L'Intouchable aux yeux verts*

Écoute ton enseignant te présenter le roman. Il proposera à la classe une discussion autour du livre afin de te préparer à la lecture de *L'Intouchable aux yeux verts*.

Avant la lecture

1. Tu te prépares à lire le roman *L'Intouchable aux yeux verts*. Regarde le livre que tu tiens dans les mains. Sans commencer ta lecture, peux-tu imaginer le récit à venir ? Le livre te donne-t-il des indices ? Lesquels ?

2. Quels indices as-tu trouvés ? Complète la fiche ci-dessous. Note des informations qui pourraient t'être utiles dans ta lecture du roman.

Le titre du roman	
L'auteur	
L'illustrateur de la page couverture	
Le livre est dédié à...	
L'épigraphe est de...	
La table des matières contient...	

« Quand Babylone luttait avec Ninive..., elle (Bénarès) avait déjà accédé à la grandeur, sinon à la gloire. »

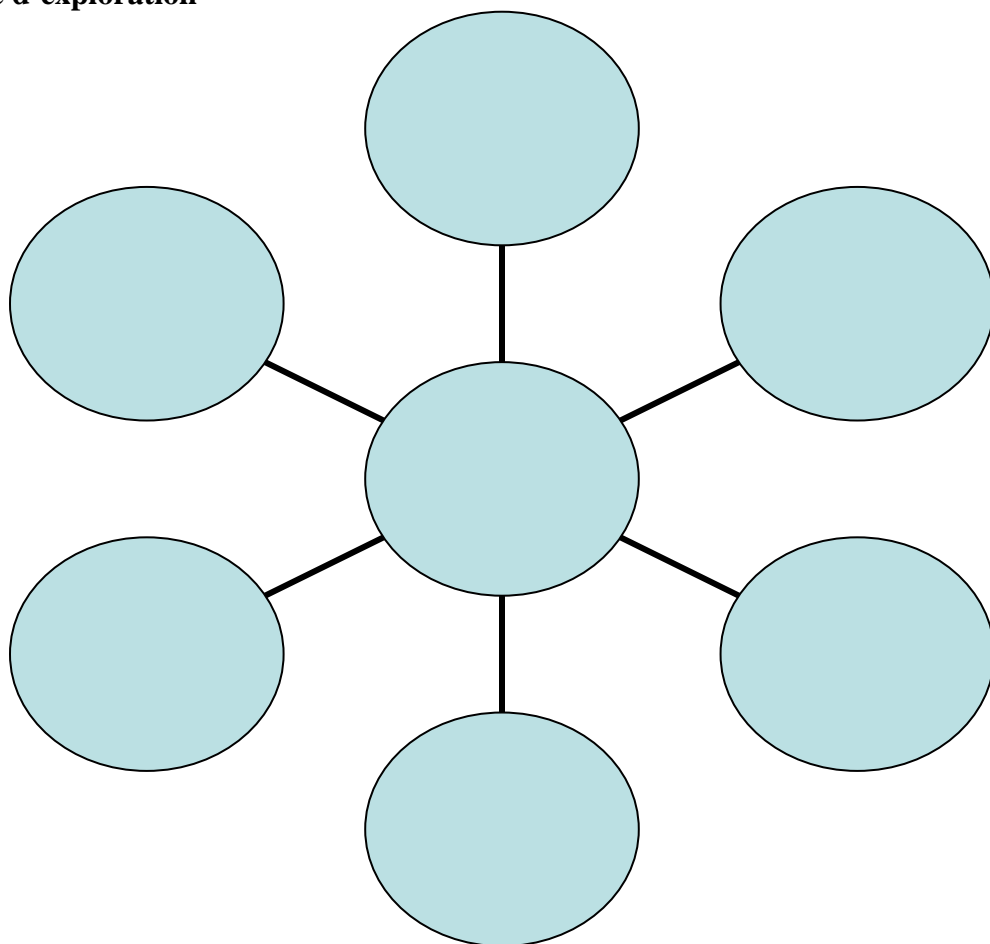
(L'Intouchable aux yeux verts, p. 7)

3. Qu'est-ce qu'une épigraphe ou un exergue ? Pourquoi un auteur choisirait-il de mettre une citation en exergue ? Ce texte mis en exergue peut-il apporter quelque chose à ta préparation à la lecture du roman ?

Discussion et carte d'exploration

Afin de garder à l'œil quelques thèmes qui baliseront ta lecture du roman, tu vas réaliser en grand groupe une carte d'exploration. Que connais-tu de l'Inde ? Ce pays évoque-t-il déjà quelque chose pour toi ? Tu peux écrire toutes les réponses que tu trouves au tableau ou sur un grand carton blanc avec un stylo feutre noir. Discutes-en avec d'autres élèves. Y a-t-il des thèmes qui se dégagent ? Conserve la carte d'exploration afin d'y revenir tout au long de ta lecture du roman. Elle va t'aider au moment de choisir un projet.

Carte d'exploration



Pendant la lecture

Prologue

1. Dominic a pris le train pour faire le voyage de New Delhi jusqu'à Bénarès. Peux-tu tracer son voyage sur une carte de l'Inde ? Qu'aurait vu Dominic assis sur les « bancs élimés » du train ?

2. Comment l'auteur te fait-il comprendre que tout est encore irréel pour Dominic ?

3. Quels peuvent avoir été les sentiments de Dominic dans le train ? Rédige une première page dans son journal de voyage. Dominic anticipe-t-il quelque chose ?

4. Sur combien de temps se déroule le récit ? Complète la fiche ci-dessous et reviens-y au fil de ta lecture du roman.

Événement	Jour du voyage de Dominic
Arrivée de Dominic à New Delhi	

5. Comment Dominic décide-t-il de donner un sens à ce qu'il voit ? Quel rapprochement fait-il ?

6. Peux-tu relever les références que fait Dominic aux films ? Ses goûts en cinéma te disent-ils quelque chose sur Dominic ?

Chapitre 1
Changement de programme

1. Qui sont les personnages du récit ? Complète cette fiche au fil de ta lecture en faisant pour chaque personnage un portrait-robot à partir de la première description que le narrateur en fait.

Personnage	Portrait-robot	Chapitre où on le rencontre

2. Comment Dominic réagit-il à la nouvelle de la mort du grand-père de Shamol ? Que penses-tu de sa réaction ?

Chapitre 2

Bénarès le tourbillon

1. Quels personnages sont introduits dans ce chapitre ? Retourne à la fiche des pages précédentes et inscris-y les nouveaux noms.

2. Peux-tu dire à quel moment Dominic commence sa vraie exploration de Bénarès ? Trouve un passage dans le texte qui te l'indique.

As-tu bien compris l'histoire ?

3. Vrai ou faux ? Entoure la bonne réponse.

- | | | |
|---|------|------|
| a) En Inde, la circulation se fait à droite. | Vrai | Faux |
| b) Dominic se sent de plus en plus craintif en pénétrant dans la ville de Bénarès. | Vrai | Faux |
| c) Dominic ne donne pas d'argent au premier mendiant qui lui en fait la demande. | Vrai | Faux |
| d) Un marchand de tissus indique à Dominic comment trouver la boutique du forgeron. | Vrai | Faux |
| e) En voyant un lépreux, Dominic panique et se sauve en courant. | Vrai | Faux |
| f) Dominic a écouté attentivement les histoires racontées par Shamol à propos des croyances hindoues. | Vrai | Faux |
| g) En voyant Ravinya pour la première fois, Dominic ne comprend pas ce qui lui arrive. | Vrai | Faux |
| h) Dominic découvre le vol de son argent après la fuite de Ravinya. | Vrai | Faux |

4. Dominic décrit très exactement comment il se sent à la vue de Ravinya. Sa réaction te surprend-elle ? Te semble-t-elle juste pour un garçon de son âge ?

Chapitre 3

L'Eau de Ganga

1. Quels personnages sont introduits dans ce chapitre ? Retourne à la fiche des pages précédentes et ajoutes-y les nouveaux noms.

2. Après avoir passé deux heures à chercher Ravinya, Dominic revient sur l'esplanade, complètement désorienté. À quoi pense-t-il ?

3. Dominic croise pour la première fois un autre Occidental, un homme qui lui adresse la parole en anglais. Pourquoi Dominic est-il si surpris par le commentaire que l'homme lui fait ?

4. Dominic et Ravinya font formellement connaissance. Que fait Ravinya maintenant ? Se passe-t-il grand-chose dans ce chapitre ? Sinon, pourquoi est-ce ainsi, à ton avis ?

Un peu de vocabulaire... français

5. L'auteur emploie un style soutenu : Dominic, jeune Québécois de seize ans, déploie dans sa langue maternelle un vocabulaire prodigieux, surtout dans les passages descriptifs ! Voici quelques mots que tu pourrais ne pas connaître. Écris une expression équivalente dans tes propres mots. Consulte un dictionnaire au besoin.

a) Ma peau est *hâve*, presque incolore. (p. 11)

b) de rues *lambrissées* d'ivoire... (p. 17)

c) un *écoinçon* de plâtre (p. 23)

d) des hommes à moitié nus, *faméliques* (p. 41)

e) l'*encoignure* d'une autre construction (p. 47)

f) d'avenues en *traboules* (p. 59)

g) L'homme semble... l'*invectiver* (p. 66)

h) d'eau *lustrale* (p. 82)

i) une *mélopée* lointaine et contrefaite (p. 92)

j) de bibelots et de *breloques* (p. 96)

k) pour garder sa tenue *affétée* (p. 134)

l) de pauvres *hères* (p. 135)

m) un sadhu *perclus* de rhumatisme y a élu domicile, sa *sébile* bien en vue (p. 142)

n) un *molosse* hors de contrôle (p. 171)

As-tu rencontré d'autres mots français que tu ne connaissais pas ? Note ci-dessous quelques mots nouveaux pour toi et trouve la définition de chacun.

Mot	Définition

Chapitre 4

Une nuit sur les ghâts

1. Quels personnages sont introduits dans ce chapitre ? Retourne à la fiche des pages précédentes et notes-y les nouveaux noms.

2. Dominic a souffert toute la nuit : il décrit avec précision les conséquences physiques d'avoir bu l'eau du Gange. La précision de sa description est-elle gênante pour le lecteur ? Pourquoi ?

3. Comment Dominic réagit-il au sacrifice de Ravinya ?

4. Deux personnes très différentes peuvent arriver à bien se connaître et à se lier d'amitié... et d'autres sentiments. Existe-t-il des circonstances qui favorisent la naissance de l'amitié ? Prends l'exemple concret de Dominic et Ravinya.

Chapitre 5

Dharma

1. D'autres personnages sont-ils introduits dans ce chapitre ? Retourne à la fiche des pages précédentes et complète-la des nouveaux noms.

As-tu bien compris l'histoire ?

2. Replace les énoncés dans le bon ordre en les numérotant de 1 à 8.

a) Ravinya explique à Dominic l'idée de *dharma*, la Loi universelle de la religion hindoue. _____

b) Dominic lance deux pierres à la figure de Somesh et l'atteint au visage. _____

c) Ravinya, humiliée, explique à Dominic qu'elle a maintenant une plus grosse dette encore envers Somesh, qui risque de ne plus la laisser mendier sur « son territoire ». _____

d) Somesh se fâche. Il gifle la fille et la menace. _____

e) Ravinya refuse d'aller se balader avec le gros homme parce qu'elle veut rester avec Dominic, pour en prendre soin. _____

f) Dominic propose d'emmener Ravinya au poste de police pour qu'elle se mette sous la protection des policiers. _____

g) Somesh revient en soirée, accompagné d'un gros homme, monsieur Swaminathan. _____

h) Somesh et le gros monsieur s'en vont. _____

3. Plus tard, lorsque Dominic partage le repas du soir avec Ravinya et ses trois jeunes compagnons, il est heureux. À l'aube, lorsqu'il se réveille, il ne manque à son bonheur que Ravinya, qui s'était endormie près de lui. Peux-tu trouver un passage dans le texte qui montre que Dominic a gardé de ses anciennes attitudes ?

4. Trouve un autre passage qui montre, au contraire, que Dominic s'est beaucoup ouvert au monde qu'il découvre.

Chapitre 6

Promesse non tenue

1. À plusieurs endroits dans ce chapitre, Dominic a des prises de conscience par rapport aux conséquences de ses actions. Peux-tu en trouver deux exemples ?

2. Monsieur Sraridighal explique qu'il n'y a rien à faire pour retrouver Ravinya. Choqué, Dominic éclate et se lance, en anglais, dans une belle diatribe. Que penses-tu de sa colère ? Est-elle justifiée ?

Un peu de vocabulaire... hindi

3. Le récit de Dominic est parsemé de mots étrangers hindis que lui apprennent et expliquent ses nouveaux amis. Ces mots donnent au texte une certaine authenticité. Ils servent aussi à souligner l'isolement de Dominic, qui ne les comprend pas.

Certains des mots ci-dessous sont expliqués dans le texte ; d'autres sont employés sans commentaire. Trouve la définition de ces mots à partir de leur contexte. Lesquels sont passés dans la langue française ?

a) *Sahib* (p. 21)

b) *Namasté!* (p. 42)

c) *khôl* (p. 51)

d) *ghât* (p. 73)

e) *sadhu* (p. 78-79)

f) *brahmane* (p. 79)

g) *karma* (p. 62, 117)

h) *chakra, tilak* (p. 83-84)

i) des *chapatis* (p. 85)

j) *Sanatana dharma* (p. 117-118)

k) *nîm* (p. 120)

l) *bétel* (p. 121)

Chapitre 7
L'insecte et la trombe
Épilogue

1. Quelle image le titre de ce chapitre évoque-t-il pour toi ? Peux-tu imaginer la fin du récit ?

2. Dans un temple, Dominic retrouve Ravinya battue, près de la mort. Elle raconte à son ami tout ce qui lui est arrivé. Qu'est-ce qui rend sa description supportable pour le lecteur ?

3. À la promesse non tenue du chapitre précédent s'opposent les deux promesses tenues en toute fin de récit. Qui fait ces promesses ? Quelles sont-elles ?

4. Confronté à la mort pour la première fois de sa vie, Dominic dit au revoir au corps de la jeune intouchable. Penses-tu que ses nouvelles connaissances de la religion hindoue lui donneront des outils pour faire face à la situation ? Trouve un passage dans le texte qui te le suggère.

Après la lecture

1. Dominic donne-t-il un nom à l'ensemble d'émotions qu'il ressent à l'égard de Ravinya ? De quelles émotions s'agit-il ? Quel nom lui donnerais-tu ? Pourquoi ?

2. Fais un retour aux deux surnoms qu'on donne à Dominic à différents moments dans le récit. Quels sont-ils ? Vont-ils ensemble ? La présence des deux surnoms t'éclaire-t-elle quant aux changements qu'a vécus Dominic ?

3. Reprends ton journal de voyage de la page 4. Pour le voyage de retour, Dominic doit retracer son chemin en train de Bénarès jusqu'à New Delhi d'où il prendra l'avion. Quels sont ses sentiments maintenant ? Rédige son monologue intérieur tandis qu'il regarde par la fenêtre du train ou écris une page de son journal.

Une lecture... littéraire

4. As-tu aimé le récit de Dominic ? Si oui, tu as probablement aimé sa façon de te le communiquer. Quels sont les procédés stylistiques du narrateur, ou de l'auteur, qui font l'originalité de *L'Intouchable aux yeux verts* pour toi ? À ton avis, y en a-t-il qui fonctionnent mieux que d'autres ? Pourquoi ?

Mosaïque indienne

Quatre projets de lecture

1. La langue anglaise en Inde

Dominic est allé faire un séjour linguistique en Inde, car, là-bas, tout le monde parle anglais ! Avec l'hindi, cette langue est demeurée l'une des langues officielles de l'État fédéral. Dans le roman *L'Intouchable aux yeux verts*, même les enfants de la rue, des jeunes mendiants qui n'ont jamais fréquenté l'école, parlent la langue du colonisateur britannique. Les conversations dans le livre ont lieu presque toutes en anglais, un fait que l'on a tendance à oublier...

Trace l'histoire de la langue anglaise en Inde et l'impact de cette langue sur la société indienne. Tu peux choisir de raconter l'histoire au moyen de contes, de dessins, de lignes de temps, de bandes dessinées ou de cartes. Présente tes recherches devant la classe lors d'un exposé oral.

Tu peux orienter ta collecte de données en tentant de répondre aux questions suivantes.

- Comment s'est passée l'aventure coloniale britannique en Inde ?
- Quel est le statut actuel de la langue anglaise en Inde ? (langue administrative, langue d'enseignement, langue des affaires et du commerce, langue des médias, langue des sports et des loisirs...)
- Y a-t-il des artistes indiens qui choisissent de s'exprimer en anglais ? Sont-ils connus de l'anglophonie mondiale ?
- Existe-t-il d'autres réalités linguistiques en Inde ? Y parle-t-on d'autres langues occidentales ?
- Peux-tu comparer le statut de l'anglais en Inde avec le statut de l'anglais au Québec ?

2. Ces enfants qui vivent dans la rue

Dans les rues de Bénarès, Dominic croise des enfants dont la situation semble misérable : nés dans une pauvreté inimaginable, ils mendient, volent et vivent de la charité des plus nantis. Ce sont des intouchables, membres de la caste « la plus basse, la plus méprisée », à qui sont réservés les travaux les plus dégoûtants : la collecte des ordures, l'entretien des latrines...

Fais un reportage sur les conditions de vie des enfants intouchables en Inde. En écrivant des articles de journal, en présentant un reportage radiophonique ou en créant des affiches, organise une campagne de sensibilisation à la vie et au sort des enfants qui vivent dans les rues de Bénarès et d'autres centres urbains.

Tu peux orienter ta collecte de données en tentant de répondre aux questions suivantes.

- À quoi ressemble une journée typique dans la vie d'un enfant intouchable ?
- Combien d'enfants indiens vivent dans la pauvreté ? De quelle proportion de la population s'agit-il ? Quelles sont les statistiques correspondantes au Québec et au Canada ?
- La loi indienne garantit-elle certains droits aux enfants, qu'ils soient intouchables ou non ? Ces droits sont-ils respectés ?
- Existe-t-il des organismes qui viennent en aide aux enfants de la rue ?
- Apprennent-ils à lire ou à écrire ? Est-ce possible qu'ils apprennent l'anglais ?

3. L'Inde en Occident, l'Occident en Inde

Depuis longtemps, l'Inde semble promettre un exotisme mystérieux qui a séduit des artistes, des touristes... et des publicitaires. Lors de son séjour, Dominic rencontre quelques-uns des milliers d'Occidentaux qui s'y sont rendus : des musiciens, des écrivains ou des pèlerins. De retour en Amérique du Nord ou en Europe, ces touristes ont rapporté quelque chose de l'Inde chez eux.

Choisis une sphère d'activité artistique, commerciale ou de l'ordre du développement personnel qui comporte une dimension indienne : la littérature, la musique, les arts plastiques, la mode, la cuisine, la religion ou la santé et le bien-être. Fais une recherche sur ce domaine et les personnes ou les groupes qui s'y sont illustrés. Présente tes recherches en faisant une démonstration, un concert ou une lecture devant la classe.

Tu peux orienter ta collecte de données en tentant de répondre aux questions suivantes.

- Pour quelles raisons un Occidental se rend-il en Inde ?
- Où voit-on des images de l'Inde dans notre culture ? Qu'évoquent-elles ?
- Ces images aident-elles à la compréhension d'une culture différente de la nôtre ?
- Peut-on s'approprier un bien culturel venu d'ailleurs sans en conserver le sens ?
- À quoi fait appel un nom indien rattaché à une manifestation artistique ou à un produit commercial ? Qu'évoque-t-il pour nous ?

4. La Loi universelle

Ravinya affirme que l'« on ne peut lutter contre la Loi du monde », le dharma. Dans la religion hindoue, la *Sanatana dharma* est le balancier, la Loi cosmique qui régit toute chose : le sort des êtres humains, leur place dans la société, le cycle des renaissances de l'âme et son éventuelle ascension au Nirvana. Mais qu'est-ce que le destin ? Quelle place accordons-nous au destin dans notre vie ?

Fais une recherche sur la place qu'occupe le destin dans les différentes religions et les croyances populaires. Tu peux aussi chercher des textes ou des images de représentations du destin ou du sort dans les livres ou les films. Organise tes recherches sous forme d'un portfolio que tu présenteras à la classe. Ton portfolio du destin peut regrouper des textes d'opinion, des illustrations, des caricatures ou des témoignages d'amis ou de personnes-ressources que tu es allé recueillir.

Tu peux orienter ta collecte de données en tentant de répondre aux questions suivantes.

- Toutes les religions ont-elles une version du dharma hindou ?
- Qu'est-ce que le libre arbitre ? Ce concept existe-t-il en dehors de la religion ?
- A-t-on, en Amérique du Nord, des règles ou des pratiques sociales qui semblent appuyer l'existence du destin ?
- A-t-on des activités ou des croyances populaires qui supposent l'existence du destin ? Ces activités peuvent-elles nous nuire ?

Bilan

Que penses-tu du projet que tu viens de terminer ?

Le projet t'a-t-il aidé à mieux comprendre le roman ?

Qu'as-tu appris que tu ne savais pas ?

Qu'est-ce que tu as aimé faire durant ce projet ?

Qu'est-ce que tu as trouvé le plus difficile ?

-Pour aller plus loin : réinvestissement

1. La langue anglaise en Inde

Devant la classe, fais un court exposé sur un écrivain indien qui écrit en anglais, Salman Rushdie ou Arundhati Roy, par exemple, ou encore un écrivain anglais né en Inde, comme Rudyard Kipling ou George Orwell. Présente les grandes lignes de la vie de cet écrivain en rappelant le titre de quelques-uns des livres qu'il ou elle a écrits.

2. Ces enfants qui vivent dans la rue

Fais une recherche-action sur un organisme local qui vient en aide aux enfants sans abri. Quelle philosophie l'anime ? De quelles ressources vit-il ? Quels services propose-t-il aux jeunes ? Présente tes recherches en planifiant un geste concret que tu peux poser pour contribuer à ses œuvres.

3. L'Inde en Occident, l'Occident en Inde

Crée une production artistique en t'inspirant de l'Inde ou de la religion hindoue. Cela peut être un poème, un tableau, une sculpture, un morceau de musique, un vêtement, un bijou, etc. Présente ta production à la classe ou fais-la exposer dans un endroit prévu.

4. La Loi universelle

Dans ta classe, organise un débat autour de l'existence d'un destin immuable. Choisis deux équipes et un modérateur pour argumenter les deux positions. Poursuis le débat en faisant évaluer par la classe la performance des débatteurs et fais continuer la discussion en séance plénière.